

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1960-1961.

14 DECEMBRE 1960.

Projet de loi de finances pour l'exercice 1961 et postposant la clôture des opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1960.

PROJET TRANSMIS
PAR LA
CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS.

ARTICLE PREMIER.

Des crédits provisoires, à valoir sur les budgets de l'exercice 1961, sont ouverts, à savoir :

Au Ministère des Finances, pour le Service de la Dette publique	F 4.800.000.000
Au Ministère des Finances, pour les Dotations	97.820.000
Au Ministère des Finances, pour les Non-Valeurs et Remboursements	25.230.000
Au Premier Ministre	7.050.000
Au Premier Ministre, pour le Service des Pensions	110.000
Au Ministre de la Coordination des Réformes institutionnelles	1.270.000
Au Ministre de la Fonction Publique et au Ministre-Sous-Secrétaire d'Etat aux Affaires Culturelles	204.210.000
Au Ministre de la Coordination Economique	2.820.000
Au Ministère de la Justice	528.720.000
Au Ministère de la Justice, pour le Service des Pensions	480.000

R. A 6021.

Voir :

Documents de la Chambre des Représentants :

668 (Session de 1960-1961) :

- 1 : Projet de loi;
- 2 : Rapport.

Annales de la Chambre des Représentants :

13 et 14 décembre 1960.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1960-1961.

14 DECEMBER 1960.

Ontwerp van wet van financiën voor het dienstjaar 1961 en houdende verschuiving van de afsluiting der verrichtingen tot vestiging van de directe belastingen voor het dienstjaar 1960.

ONTWERP OVERGEZONDEN
DOOR DE
KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS.

EERSTE ARTIKEL.

Voorlopige kredieten, aan te rekenen op de begrotingen van het dienstjaar 1961, worden geopend, te weten :

Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Rijksschuld	F 4.800.000.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dotatiën	97.820.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Kwade Posten en Terugbetalingen	25.230.000
Aan de Eerste-Minister	7.050.000
Aan de Eerste-Minister, voor de Dienst der Pensioenen	110.000
Aan de Minister voor de Coördinatie van de Institutionele Hervormingen	1.270.000
Aan de Minister van het Openbaar Ambt en de Minister-Onderstaatssecretaris voor Culturele Zaken	204.210.000
Aan de Minister voor Economische Coördinatie	2.820.000
Aan het Ministerie van Justitie	528.720.000
Aan het Ministerie van Justitie, voor de Dienst der Pensioenen	480.000

R. A 6021.

Zie :

Gedr. St. van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

668 (Zitting 1960-1961) :

- 1 : Ontwerp van wet;
- 2 : Verslag.

Handelingen van de Kamer van Volksvertegenwoordigers :

13 et 14 december 1960.

Au Ministère de l'Intérieur	2.110.210.000	Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken	2.110.210.000
Au Ministère de l'Intérieur, pour le Service des Pensions	152.000	Aan het Ministerie van Binnenlandse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	152.000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur :		Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel :	
a) Dépenses ordinaires	285.020.000	a) Gewone uitgaven	285.020.000
b) Dépenses extraordinaires	29.275.000	b) Buitengewone uitgaven	29.275.000
Au Ministère des Affaires Etrangères et du Commerce Extérieur pour le Service des Pensions	210.000	Aan het Ministerie van Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel, voor de Dienst der Pensioenen	210.000
Au Ministère de la Défense Nationale :		Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
a) Dépenses ordinaires	3.250.000.000	a) Gewone uitgaven	3.250.000.000
b) Dépenses extraordinaires	668.800.000	b) Buitengewone uitgaven	668.800.000
Au Ministère de la Défense Nationale :		Aan het Ministerie van Landsverdediging :	
Pour la Gendarmerie :		Voor de Rijkswacht :	
a) Dépenses ordinaires	382.450.000	a) Gewone uitgaven	382.450.000
b) Dépenses extraordinaires	6.200.000	b) Buitengewone uitgaven	6.200.000
Pour le Service des Pensions	9.730.000	Voor de Dienst der Pensioenen	9.730.000
Au Ministère des Affaires Africaines	1.000.000.000	Aan het Ministerie van Afrikaanse Zaken	1.000.000.000
Au Ministère des Affaires Africaines, pour le Service des Pensions	70.000	Aan het Ministerie van Afrikaanse Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	70.000
Au Ministère de l'Agriculture :		Aan het Ministerie van Landbouw :	
a) Dépenses ordinaires	329.430.000	a) Gewone uitgaven	329.430.000
b) Dépenses extraordinaires	33.850.000	b) Buitengewone uitgaven	33.850.000
Au Ministère de l'Agriculture, pour le Service des Pensions	170.000	Aan het Ministerie van Landbouw, voor de Dienst der Pensioenen	170.000
Au Ministère des Affaires Economiques :		Aan het Ministerie van Economische Zaken :	
a) Dépenses ordinaires	630.810.000	a) Gewone uitgaven	630.810.000
b) Dépenses extraordinaires	18.475.000	b) Buitengewone uitgaven	18.475.000
Au Ministère des Affaires Economiques pour le Service des Pensions	125.000	Aan het Ministerie van Economische Zaken, voor de Dienst der Pensioenen	125.000
Au Ministère des Classes Moyennes :		Aan het Ministerie van Middenstand :	
a) Dépenses ordinaires	64.760.000	a) Gewone uitgaven	64.760.000
b) Dépenses extraordinaires	375.000	b) Buitengewone uitgaven	375.000
Au Ministère des Classes Moyennes, pour le Service des Pensions	241.207.000	Aan het Ministerie van Middenstand, voor de Dienst der Pensioenen	241.207.000
Au Ministère des Communications :		Aan het Ministerie van Verkeerswezen :	
a) Dépenses ordinaires	1.785.530.000	a) Gewone uitgaven	1.785.530.000
b) Dépenses extraordinaires	469.075.000	b) Buitengewone uitgaven	469.075.000
Au Ministère des Communications, pour le Service des Pensions	5.620.000	Aan het Ministerie van Verkeerswezen, voor de Dienst der Pensioenen	5.620.000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction :		Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw :	
a) Dépenses ordinaires	546.140.000	a) Gewone uitgaven	546.140.000
b) Dépenses extraordinaires	1.493.075.000	b) Buitengewone uitgaven	1.493.075.000
Au Ministère des Travaux Publics et de la Reconstruction, pour le Service des Pensions	2.650.000	Aan het Ministerie van Openbare Werken en Wederopbouw, voor de Dienst der Pensioenen	2.650.000
Au Ministère de l'Emploi et du Travail	329.000.000	Aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid	329.000.000
Au Ministère de l'Emploi et du Travail, pour le Service des Pensions	150.000	Aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, voor de Dienst der Pensioenen	150.000
Au Ministère de la Prévoyance Sociale :		Aan het Ministerie van Sociale Voorzorg :	
Dépenses ordinaires	3.033.000.000	Gewone uitgaven	3.033.000.000

Au Ministère de la Prévoyance Sociale, pour le Service des Pensions	1.633.000.000
Au Ministère de l'Instruction Publique :	
a) Dépenses ordinaires	5.620.960.000
b) Dépenses extraordinaires	98.625.000
Au Ministère de l'Instruction Publique pour le Service des Pensions	925.000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille :	
a) Dépenses ordinaires	924.060.000
b) Dépenses extraordinaires	226.375.000
Au Ministère de la Santé Publique et de la Famille, pour le Service des Pen- sions	44.770.000
Au Ministère des Finances :	
a) Dépenses ordinaires	1.302.550.000
b) Dépenses extraordinaires	3.075.000
Au Ministère des Finances, pour le Ser- vice des Pensions	2.432.745.000

ART. 2.

Les crédits provisoires alloués par la présente loi ne peuvent être affectés à des dépenses ordinaires et extraordinaires nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature.

Exception est toutefois faite en ce qui concerne :

1° le crédit destiné à la célébration du 150^e anniversaire du Corps des Mines (art. 29-2 du projet de budget du Ministère des Affaires Economiques pour 1961) ;

2° le crédit à allouer à un Fonds spécial international de l'éradication du paludisme (art. 24-6 du projet de budget du Ministère de la Santé Publique et de la Famille pour 1961).

ART. 3.

Sont autorisés, à partir du 1^{er} janvier 1961, les engagements relatifs aux obligations nouvelles pour lesquelles autorisation est sollicitée sous le titre II des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1961.

Cette autorisation ne peut valoir pour des dépenses nouvelles non autorisées antérieurement par la Législature, ni pour des dépenses sur programmes nouveaux.

ART. 4.

Le Ministre des Travaux Publics et de la Reconstruction est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés en 1961 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées à l'article 61.611-1 du budget extraordinaire de 1961.

Aan het Ministerie van Sociale Voor- zorg, voor de Dienst der Pensioenen	1.663.000.000
Aan het Ministerie van Openbaar Onder- wijs :	
a) Gewone uitgaven	5.620.960.000
b) Buitengewone uitgaven	98.625.000
Aan het Ministerie van Openbaar Onder- wijs, voor de Dienst der Pensioenen	925.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin :	
a) Gewone uitgaven	924.060.000
b) Buitengewone uitgaven	226.375.000
Aan het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin, voor de Dienst der Pensioenen	44.770.000
Aan het Ministerie van Financiën :	
a) Gewone uitgaven	1.302.550.000
b) Buitengewone uitgaven	3.075.000
Aan het Ministerie van Financiën, voor de Dienst der Pensioenen	2.432.745.000

ART. 2.

De bij deze wet verleende voorlopige kredieten mogen niet aangewend worden tot nieuwe gewone en buitengewone uitgaven vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht.

Uitzondering wordt nochtans gemaakt voor :

1° het krediet bestemd tot de viering van de 150^e verjaardag van het Korps voor Mijnningenieurs (art. 29-2 van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Economische Zaken voor 1961) ;

2° het krediet te verlenen aan een Speciaal internationaal Fonds voor de uitroeiing van de moeraskoorts (art. 24-6 van het begrotingsontwerp van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1961).

ART. 3.

Worden van 1 januari 1961 af toegestaan, de vastleggingen betreffende de nieuwe verplichtingen waarvoor toelating wordt aangevraagd onder de titel II van de buitengewone uitgaven voor het dienstjaar 1961.

Deze toelating is niet van kracht voor nieuwe uitgaven, vroeger niet toegelaten door de Wetgevende Macht, noch voor uitgaven op nieuwe programma's.

ART. 4.

De Minister van Openbare Werken en van Wederopbouw wordt gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenissen aan te gaan, op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interest en de delging te betalen, in een maximumtermijn van twintig jaar, der leningen toegestaan in 1961 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij artikel 61.611-1 van de buitengewone begroting van 1961.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 700.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

ART. 5.

Le Ministre de la Santé Publique et de la Famille est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de vingt ans, des prêts accordés en 1961 par le Crédit Communal de Belgique, sur la base de l'arrêté royal du 22 octobre 1959, en lieu et place des subventions visées aux articles 61.601, 61.602, 61.603 et 61.605 du budget extraordinaire de 1961.

Ces engagements pourront porter sur un volume de prêts ne dépassant pas 1.009.000.000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du comptable des dépenses engagées et à la Cour des Comptes.

Le 10 de chaque mois au plus tard, les comptables des dépenses engagées transmettent à la Cour des Comptes, en triple exemplaire, appuyé d'une copie certifiée conforme des contrats, marchés et tous autres documents d'engagement, le compte des engagements enregistrés jusqu'au dernier jour du mois pour lequel le compte est rendu, en faisant apparaître distinctement les opérations propres au mois considéré.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances dans le délai de dix jours, deux exemplaires du compte munis de son visa, éventuellement après avoir rejeté de ce compte les engagements qui auraient été contractés en violation de toute disposition légale quelle qu'elle soit.

ART. 6.

Les impôts directs et indirects, en principal et centimes additionnels au profit de l'Etat, existant au 31 décembre 1960, seront recouvrés pendant l'année 1961 d'après les lois, arrêtés et tarifs qui en règlent l'assiette et la perception, y compris les lois, arrêtés et tarifs qui n'ont qu'un caractère temporaire ou provisoire.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal van leningen van niet hoger dan 700.000.000 Frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerving uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

ART. 5.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd in naam van de Staat, de verbintenis aan te gaan op de vervaldag en binnen een maximumtermijn van twintig jaar aan de gewestelijke en lokale openbare besturen de interest en delging te betalen, der leningen toegestaan in 1961 door het Gemeentekrediet van België, op grond van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959, ter vervanging van de toelagen bedoeld bij de artikelen 61.601, 61.602, 61.603, en 61.605 van de buitengewone begroting van 1961.

Deze verbintenissen mogen gaan tot een totaal van leningen van niet hoger dan 1.009.000.000 frank.

Elke uit dien hoofde aan te gane verbintenis is onderworpen aan het visum van de rekenplichtige der vastgelegde uitgaven en aan het Rekenhof.

Uiterlijk de 10^e van elke maand, zenden de rekenplichtigen van de vastgelegde uitgaven aan het Rekenhof, in driedubbel exemplaar, gestaafd door een eensluidend afschrift van de contracten, overeenkomsten en alle andere vastleggingsbescheiden, de rekening van de vastleggingen geboekt tot de laatste dag van de maand waarvoor de rekening wordt opgemaakt; de verrichtingen eigen aan de beschouwde maand zullen afzonderlijk op het dokument voorkomen.

Het Rekenhof zendt aan de Minister van Financiën, binnen de 10 dagen, twee exemplaren van de rekening terug, bekleed met zijn visum, eventueel na verwerving uit deze rekening van de vastleggingsverrichtingen die in strijd met de wet mochten aangegaan zijn.

ART. 6.

De op 31 december 1960 bestaande direkte en indirecte belastingen in hoofdsom en opcentimes ten behoeve van de Staat, worden tijdens het jaar 1961 ingevorderd volgens de wetten, besluiten en tarieven waarbij de zetting en invordering ervan worden geregeld, met inbegrip van de wetten, besluiten en tarieven, die slechts een tijdelijk of voorlopig karakter hebben.

ART. 7.

L'application des articles 3 et 4, § 1, de la loi du 28 décembre 1954 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1955 est prorogée jusqu'au 31 décembre 1961.

ART. 8.

Les opérations d'établissement des impôts directs pour l'exercice 1960 peuvent être effectuées valablement jusqu'au 30 avril 1961, même en dehors des cas prévus à l'article 74 des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus. Les cotisations ainsi établies du 1^{er} avril 1961 au 30 avril 1961 sont rattachées par rappel de droits, à l'exercice 1961.

ART. 9.

Les intérêts du nouvel emprunt de 10.000.000 de francs à émettre en 1961 par l'Association sans but lucratif « Ligue des Familles nombreuses de Belgique », pour son Fonds des Etudes, sont exempts de tous impôts et taxes réels, présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 10.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle des emprunts à émettre en 1961 par la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement sont exempts de tous impôts et taxes réels présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

ART. 11.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle des emprunts à émettre en 1961 par la Communauté Européenne du Charbon et de l'Acier, par la Communauté Européenne de l'Energie Atomique et par la Banque Européenne d'Investissements sont exempts de tous impôts et taxes réels présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

La même exemption est applicable aux emprunts émis avant le 1^{er} janvier 1961, mais seulement pour les échéances postérieures à l'entrée en vigueur de la présente loi.

ART. 12.

Le Gouvernement est autorisé à couvrir par des emprunts l'excédent des dépenses du budget de l'exercice 1961 sur les recettes.

Il pourra attacher toutes exonérations fiscales à ces emprunts.

Le Ministre des Finances est autorisé à créer des bons du Trésor portant intérêt à concurrence du montant des emprunts à contracter éventuellement.

Il pourra y attacher toutes exonérations fiscales.

ART. 7.

De toepassing van de artikelen 3 en 4, § 1, der wet van 28 december 1954 houdende de Rijksmiddelenbegroting voor het dienstjaar 1955, is verlengd tot 31 december 1961.

ART. 8.

De verrichtingen tot vestiging van de direkte belastingen voor het dienstjaar 1960, kunnen geldig geschieden tot 30 april 1961 zelfs buiten de in artikel 74 van de samengeschakelde wetten op de inkomstenbelastingen voorziene gevallen. De aldus van 1 april 1961 tot 30 april 1961 gevestigde aanslagen worden bij navordering van rechten verbonden aan het dienstjaar 1961.

ART. 9.

De interesten van de nieuwe lening van 10.000.000 F in 1961 uit te geven door de Vereniging zonder winstoogmerken « Bond der Kroostrijke Gezinnen van België », voor zijn Studiefonds, zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en taxes ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 10.

De interesten en de eventuele terugbetalingspremie van de in 1961 door de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling uit te geven leningen zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en taxes ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

ART. 11.

De interesten en de eventuele terugbetalingspremie van de in 1961 door de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, door de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en door de Europese Investeringsbank uit te geven leningen zijn vrijgesteld van alle tegenwoordige en toekomstige zakelijke belastingen en taxes ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

Dezelfde vrijstelling is toepasselijk op de leningen voor 1 januari 1961 uitgegeven, maar enkel voor de na het in werking treden van deze wet vervallen termijnen.

ART. 12.

De Regering wordt gemachtigd door leningen te dekken het excédent van de uitgaven voor de begroting van het dienstjaar 1961 op de ontvangsten.

Zij kan alle belastingsontheffing aan deze leningen verbinden.

De Minister van Financiën wordt gemachtigd rentegevende Schatkistbons uit te geven ten belope van het bedrag van de eventueel te sluiten leningen.

Alle fiscale vrijstellingen mogen daaraan verbonden worden.

Les emprunts et les bons du Trésor visés par les alinéas 1 et 3 peuvent être émis soit en Belgique, soit à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères.

ART. 13.

Les disponibles que présenteront au 31 décembre 1960 les fonds faisant l'objet du budget des Recettes et des Dépenses pour Ordre pourront être utilisés à partir du 1^{er} janvier 1961.

ART. 14.

La Régie des Télégraphes et des Téléphones est autorisée à émettre, en Belgique ou à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères, un ou plusieurs emprunts pour un montant nominal n'excédant pas 2.750.000.000 de francs belges. L'époque et les modalités de ces emprunts seront déterminées par le Ministre des Communications et le Ministre des Finances. L'Etat garantit le paiement des intérêts et le remboursement du capital de ces emprunts.

ART. 15.

La Société Nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre en Belgique ou à l'étranger, en monnaies belge ou étrangères, un ou plusieurs emprunts à concurrence de 1.164.000.000 de francs, destinés à couvrir les dépenses de premier établissement.

Le Roi est autorisé à attacher la garantie de l'Etat au paiement des intérêts et au remboursement du capital de ces emprunts.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle afférents à ces emprunts sont exempts de tous impôts et taxes réels présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

L'époque et les modalités d'émission de ces emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications, la Société Nationale entendue.

ART. 16.

La Société Nationale des Chemins de fer belges est autorisée à émettre, en Belgique ou à l'étranger, en monnaies belges ou étrangères, un ou plusieurs emprunts pour un montant effectif de 2 milliards 285.000.000 de francs destinés à couvrir des dépenses de modernisation et de renouvellement du matériel roulant et des installations fixes.

Les charges du service financier de ces emprunts seront supportées par l'Etat.

Les intérêts et la prime de remboursement éventuelle afférents à ces emprunts sont exempts de tous impôts et taxes réels présents et futurs, au profit de l'Etat, des provinces et des communes.

L'époque et les modalités d'émission de ces emprunts sont fixées par le Roi, sur proposition du Ministre des Finances et du Ministre des Communications, la Société Nationale entendue.

De onder alinea's 1 en 3 bedoelde leningen en Schatkistbons mogen worden uitgegeven hetzij in België, hetzij in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt.

ART. 13.

De op 31 december 1960 beschikbaar blijvende gelden op de fondsen die het voorwerp uitmaken van de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor Orde, mogen gebruikt worden met ingang van 1 januari 1961.

ART. 14.

De Regie van Telegraaf en Telefoon wordt gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, een of meer leningen uit te schrijven voor een nominaal bedrag dat niet hoger is dan 2.750.000.000 Belgische frank. Tijdstip en modaliteiten van deze leningen zullen door de Minister van Verkeerswezen en de Minister van Financiën worden bepaald. De Staat waarborgt de betaling van de interesten en de aflossing van het kapitaal dezer leningen.

ART. 15.

De Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen wordt gemachtigd in België of in het buitenland, in Belgische of in vreemde munt, een of meer leningen uit te schrijven ten belope van 1.164.000.000 frank, tot dekking van de kosten voor eerste aanleg.

De Koning wordt gemachtigd de Staatswaarborg te verlenen voor de uitkering van de interesten en voor de terugbetaling van het ontleende kapitaal.

De interesten en de eventuele terugbetalingspremie betreffende die leningen zijn vrij van alle huidige en toekomstige zakelijke belastingen en taxes, ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

De periode en de modaliteiten voor de uitgifte van deze leningen worden bepaald door de Koning, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen, gehoord de Nationale Maatschappij.

ART. 16.

De Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen wordt gemachtigd in België of in het buitenland in Belgische of vreemde munt een of meer leningen uit te geven voor een wezenlijk bedrag van 2 miljard 285.000.000 frank tot dekking van de kosten voor de modernisering en voor de vernieuwing van het rollend materieel en van de vaste installaties.

De lasten van de financiële dienst van deze leningen worden door de Staat gedragen.

De interesten en de eventuele terugbetalingspremie betreffende die leningen zijn vrij van alle huidige en toekomstige zakelijke belastingen en taxes, ten bate van de Staat, de provinciën en de gemeenten.

De periode en de modaliteiten voor de uitgifte van deze leningen worden bepaald door de Koning, op de voordracht van de Minister van Financiën en van de Minister van Verkeerswezen, gehoord de Nationale Maatschappij.

ART. 17.

La comptabilité du patrimoine de l'Etat sera tenue en 1961 dans les conditions et dans les secteurs déterminés à l'article 11 de la loi du 24 mars 1959 concernant le budget des Voies et Moyens et le budget des recettes extraordinaires pour l'exercice 1959 et à l'article 11 de la loi du 15 mars 1960 contenant les mêmes budgets pour l'exercice 1960.

La Cour des Comptes veillera à ce qu'aucune dépense budgétaire effectuée en vue, soit la constitution des biens, soit l'atténuation des créances passives dont il est question auxdits articles, ne puisse s'effectuer sans que l'opération soit enregistrée en comptabilité patrimoniale.

ART. 18.

La présente loi entrera en vigueur le 1^{er} janvier 1961.

Bruxelles, le 14 décembre 1960.

*Le Président de la Chambre
des Représentants,*

ART. 17.

De comptabiliteit van het patrimonium van de Staat zal in 1961 gevoerd worden onder de voorwaarden en in de sectoren bepaald in artikel 11 van de wet van 24 maart 1959, houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting der buitengewone ontvangsten voor het dienstjaar 1959, en in artikel 11 van de wet van 15 maart 1960 houdende dezelfde begrotingen voor het dienstjaar 1960.

Het Rekenhof zal erover waken dat geen enkele begrotingsuitgave gedaan met het oogmerk, hetzij van verwerving van goederen, hetzij van vermindering der passieve schuldvorderingen, waarvan sprake in bedoelde artikelen, kan worden gedaan zonder de verrichting in de patrimoniale comptabiliteit te boeken.

ART. 18.

Deze wet treedt in werking op 1 januari 1961.

Brussel, 14 december 1960.

*De Voorzitter van de Kamer van,
Volksvertegenwoordigers,*

P. KRONACKER.

Les Secrétaires, | De Sekretarissen,

J. VERCAUTEREN.

G. LOOS.